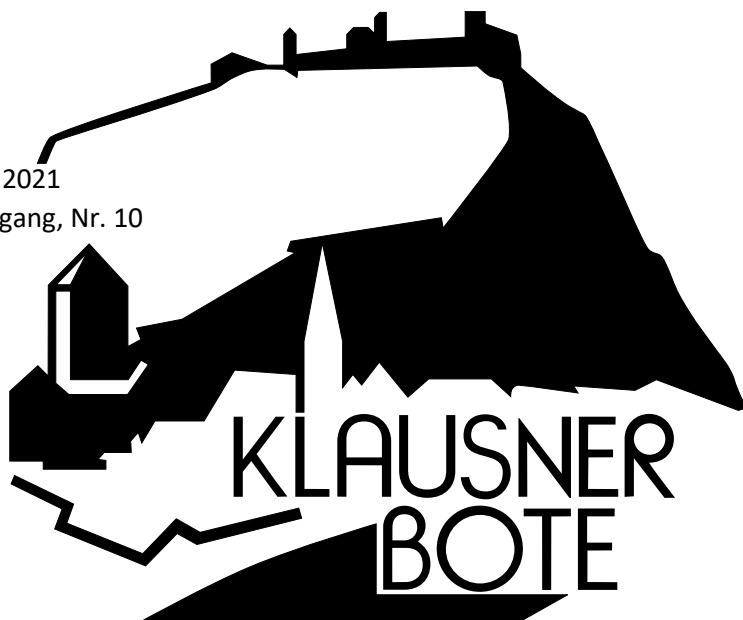




15. Mai 2021
37. Jahrgang, Nr. 10



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- 16.05. So/do Internationaler Museumstag – Sonderöffnung 14-18 Uhr
Giornata internazionale dei musei – apertura speciale ore 14-18
- 28.05. Fr/ve Dreifaltigkeitsmarkt in Klausen – *mercato a Chiusa*

**Mairegen bringt Segen, da wächst jedes Kind,
da wachsen die Blätter, die Blumen geschwind.**

Öffnungszeiten

Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr

Mittwoch von 14.30 bis 17.00 Uhr

Anmeldung unter Tel. 0472 845 088

Zugangsvoraussetzung ist der CoronaPass*Südtirol

Sommer-Spielgruppe

Unsere Spielgruppe bietet Kleinkindern die Möglichkeit, erste soziale Erfahrungen außerhalb der Familie (ohne Begleitung eines Elternteils) zu sammeln und kleine Schritte in die Selbstständigkeit zu wagen. Im Mittelpunkt steht das gemeinsame Spiel mit gleichaltrigen Kindern in einer Kleingruppe. Die Treffen finden 3-mal pro Woche statt und werden von Spielgruppenleiterinnen liebevoll begleitet. Zielgruppe sind Kinder ab 2 Jahre bis max. 3,9 Jahre.

Start: Dienstag, 3. August 2021

Zeit: von 9.00 bis 11.30 Uhr

Immer Dienstag bis Donnerstag für 4 Wochen bis zum 26. August 2021

Ort: Elki Klausen

Spielgruppenleiterinnen: Evelyn Schenk und Ulrike Pitscheider

❖ **Kosten:** 108 Euro, 12 Einheiten zu 2,5 Stunden + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

 **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kochworkshop Sommergerichte

Vollwertig Kochen mit Getreide macht Spaß und ist abwechslungsreich.

An diesem Kochworkshop werden viele Vollwertrezepte – geeignet für die warme Jahreszeit – aufgezeigt und Tipps für den Einkauf gegeben. Leichte und nahrhafte Gerichte, geeignet für die gesamte Familie, werden gemeinsam zubereitet und verkostet.

Mitzunehmen: Schurz, Schneidebrett und Messer und guten Appetit

Termin: Samstag, den 29. Mai 2021

von 14.00 bis 17.30 Uhr

Ort: Elki Kastelruth

Kursleiterin: Dr. Ivonne Daurù Malsiner

Kosten: 45 Euro + 10 Euro Material (inkl. Rezeptemappe)

 **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

BEZIRKSGEMEINSCHAFT EISACKTAL
COMUNITÀ COMPRENSORIALE VALLE ISARCO

Bezirksgemeinschaft Eisacktal: Ausschreibung für die Erstellung der Rangordnung für die Aufnahme von Personal für begrenzte Zeit nach Titeln ergänzt durch eine mündliche Prüfung für das folgende Berufsbild:

Pflegehelfer/in, IV. Funktionsebene, Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehe.Niv.D)

Einreichung der Gesuche innerhalb **12.00 Uhr des 18.05.2021**

Aufklärungen und Auskünfte, sowie eine Kopie der Ausschreibung können im Personalamt der Bezirksgemeinschaft Eisacktal (Säbenertorgasse 3, 39042 Brixen) angefordert werden.

Tel. 0472 820 525 – www.bzgeisacktal.it

Comunità Comprensoriale Valle Isarco: Bando per la formazione di una graduatoria per l'assunzione di personale a tempo determinato per titoli integrato da esame orale per il seguente profilo professionale:

operatore/trice socio-sanitario/a, IV. Livello, attestato di bilinguismo A2 (ex liv. D)

Termine per la presentazione delle domande entro le **ore 12.00 del 18.05.2021**

Per informazioni, chiarimenti e richieste di copia del bando gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale della Comunità Comprensoriale Valle Isarco (Vicolo Porta Sabiona 3, 39042 Bressanone).

WELTLADEN KLAUSEN – BOTTEGA DEL MONDO CHIUSA

STEUERERKLÄRUNG 5% für Weltladen Klausen

5% per la Bottega del Mondo Chiusa

Bei Ihrer Steuererklärung kann der Weltladen Klausen als ONLUS Sozialgenossenschaft ohne Gewinnabsicht für die Zuweisung der 5/000 bedacht werden. Wir bitten diese Möglichkeit in Betracht zu ziehen. Herzlichen Dank!

IVA 02967750213

Nella vostra dichiarazione dei redditi il 5/000 può essere devoluto alla Bottega del Mondo di Chiusa essendo una ONLUS senza scopo di lucro. Vi ringraziamo per il vostro supporto e sostegno. Grazie.

Der Obmann / il presidente Friedrich Gantioler

BEACH VOLLEY FÜR KINDER UND JUGENDLICHE IM SCHWIMMBAD KLAUSEN

Alle Kinder und Jugendliche zwischen 11 und 16 Jahren können diesen coolen Sport im Sommer im Schwimmbad erlernen. Junge Trainer*innen des SSV Bruneck kommen dafür extra nach Klausen.

Für 11- bis 13-jährige:

Jeden Dienstag von 14.30 bis 16.00 Uhr oder jeden Donnerstag von 9.30 bis 11.00 Uhr. Insgesamt 10-mal. Beginn am Dienstag, 22. Juni, bzw. Donnerstag, 24. Juni 2021.

Für 14- bis 16-jährige:

Jeden Dienstag von 16.00 bis 17.30 Uhr oder jeden Donnerstag von 11.00 bis 12.30 Uhr. Insgesamt 10-mal. Beginn am Dienstag, 22. Juni, bzw. Donnerstag, 24. Juni 2021.

Mindestanzahl pro Gruppe: 8 Teilnehmer*innen

Höchstanzahl pro Gruppe: 14 Teilnehmer*innen

Bei zu wenig Anmeldungen finden die Kurse nicht statt.

Kursgebühr: Teilnahme einmal pro Woche 70 Euro

Teilnahme zweimal pro Woche 100 Euro

Alle Teilnehmer*innen erhalten ein cooles Beachvolley T-Shirt.

Anmeldungen innerhalb 19. Juni 2021 bei:

- Sigi Schrott 335 5625658
- Luis Gasser 333 4248328
- Im Schwimmbad

Auf eine rege Teilnahme freut sich die Sektion Volleyball des ASV Klausen

KVW KLAUSEN

Workshop „Im Einklang mit meiner Haut“

Mit dem beginnenden Sommer ist es besonders wichtig, auf die Gesundheit und natürliche Pflege der Haut zu achten. Der KVW Klausen organisiert mit der Kosmetikerin Manuela Weissteiner noch vor Ferienbeginn für alle interessierten Mädchen/Frauen einen Workshop zum Thema „Im Einklang mit meiner Haut“

- **Zeitpunkt:** 3. Juni 2021 um 19.30 Uhr
- **Ort:** Saal der Vereine im Parterre der Mittelschule, Eingang Bahnhofsstraße
- **Unkostenbeitrag:** 5 €

Anmeldung notwendig: Buchhandlung Weger Klausen. Die Teilnehmeranzahl wird auf 15 beschränkt. Bitte bringen Sie beim Workshop ein negatives Testergebnis mit!

Das STADTMUSEUM KLAUSEN ist wieder GEÖFFNET

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten

Dienstag bis Samstag 9.30 – 12.00 und 15.30 – 18.00 Uhr

- Sonderausstellung **ALEXANDER KOESTER Meisterwerke aus der Dr. Hans und Hildegard Koester Stiftung – Dortmund**
- **STADTMUSEUM** mit „Künstlerkolonie Klausen 1874-1914“ und Sonderbereich „Alexander Koester (1864-1932)“
- **LORETOSCHATZ**
- **KAPUZINERKIRCHE**

Il MUSEO CIVICO DI CHIUSA è RIAPERTO al pubblico

Vi aspettiamo con molto piacere!

Orari d'apertura

Da martedì a sabato ore 9.30 – 12 e 15.30 – 18

- *Mostra temporanea* **ALEXANDER KOESTER Opere della Fondazione dott. Hans e Hildegard Koester – Dortmund**
- **MUSEO CIVICO** con “La Colonia Artistica di Chiusa 1874-1914” e spazio espositivo “Alexander Koester (1864-1932)”
- **TESORO DI LORETO**
- **CHIESA DEI CAPPUCINI**

Sonntag | Domenica 16.5.2021

Internationaler Museumstag | *Giornata internazionale dei musei*

SONDERÖFFNUNG | APERTURA SPECIALE

ore 14.00 - 18.00 Uhr

Eintritt frei | *Ingresso libero*

Eintritt mit CoronaPass | *Ingresso con CoronaPass*

Gemeindeimmobiliensteuer 2021 – Berechnung für Akontozahlung möglich

Die Fälligkeit der Akontozahlung der GIS (Gemeindeimmobiliensteuer) wurde vom 16.06.2021 auf den 16.12.2021 verschoben, somit kann man den Betrag im Dezember mit einer einzigen Zahlung begleichen. Es ist aber auch heuer wieder möglich, die Akontozahlung doch schon im Juni vorzunehmen. Interessierte können sich telefonisch oder via Email an Herrn Alessandro Vacalebre vom Steueramt der Gemeinde Klausen wenden: Tel. 0472 858 239 oder 0472 858 237, Email: alessandro.vacalebre@gemeinde.klausen.bz.it

Imposta municipale immobiliare 2021 – possibile il calcolo della 1. rata

I termini di pagamento per i tributi comunali sono stati sospesi fino al 15 dicembre 2021, quindi anche la scadenza del pagamento in acconto dell'1ma prima rata del 16 giugno 2021 è stata spostata al 16 dicembre 2021. Nonostante ciò è possibile pagare lo stesso la prima rata già a giugno. Gli interessati possono contattare telefonicamente o via email l'ufficio tributi: Signor Alessandro Vacalebre, Tel. 0472 858 239 – Tel. 0472 858 237 oppure email alessandro.vacalebre@comune.chiusa.bz.it

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen Malerlehrling und -gesellen. Wir freuen uns auf einen Anruf / eine Bewerbung. Waldboth Malermeister KG, Tel. 328 8050846, E-Mail: info@waldboth-malermeister.it*
- LKW-Fahrer gesucht, Führerschein C + CQC, Teilzeit oder Vollzeit von Juni bis September, gute Bezahlung, Tel. 338 7014319*
- Wir suchen ab sofort ortsansässige Hilfsköchin, Sonntag frei, in Saison- oder auch Jahresstelle. Keine Unterkunft vorhanden! Weiters suchen wir für die Sommermonate einen Praktikanten für die Küche. Gasthof Schoberhof, Schrambach/Feldthurns, Tel. 0472 855 280*
- Kita-Erzieherin mit Abschluss in Erziehungswissenschaften, 41 Jahre alt, sucht Arbeit als Kindermädchen, Haushaltshilfe, Betreuung älterer Menschen (ohne Übernachtung), wenn möglich Vollzeit in Brixen, Milland, Vahrn, Klausen, Sterzing, Bozen Zentrum (hat kein Auto). Maria Rosaria Tel. 328 5347540
- Einheimischer Mann sucht möblierte Ein- bis Zweizimmerwohnung in Klausen zu mieten. Tel. 348 7379395

- Suche in Wolkenstein für 2 Ferienwohnungen eine fleißige Frau/Studentin für Juli/August für Samstag 4-5 Stunden. Tel. 335 1297639
- 2. Koch / Souschef (deutschsprachig) für Sommersaison ab Anfang Juni, gerne auch längerfristig, mit Unterkunft, Hotel Santner**** Seiser Alm, Tel. 327 7430112*

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Mitteilung: Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag in der Pädiatrie-Ambulanz des Krankenhauses Brixen bleibt ab April 2021 über die Sommermonate geschlossen.

Comunicazione: Il Servizio di assistenza pediatrica di sabato nell'ambulatorio pediatrico dell'ospedale di Bressanone viene sospeso a partire da aprile 2021 per i mesi estivi.

ABWESENHEIT ÄRZTE – ASSENZE DEI MEDICI

Dr. Simon Krapf ist vom 17. bis 21. Mai 2021 abwesend. Vertretung durch Dr. Edmund Mussner, Tel. 0472 847 501. Zugang nur mit Termin!

Il dott. Simon Krapf é assente dal 17 fino al 21 maggio 2021. Verrà sostituito dal dott. Edmund Mussner, Tel. 0472 847 501. Accesso solo con appuntamento!

Dr. Edmund Mussner ist vom 25. Mai bis 1. Juni 2021 abwesend. Vertretung durch Dr. Simon Krapf, Tel. 0472 847081. Zugang nur mit Termin!

Il dott. Edmund Mussner è assente dal 25 maggio fino al 1. giugno 2021. Verrà sostituito dal dott. Simon Krapf, Tel. 0472 847081. Accesso solo con appuntamento!



Wir vom „Goldener Adler“ Klausen suchen zur Verstärkung unseres Adler Teams einheimische,

REINIGUNGSKRAFT

Teilzeit (15-20 Stunden in der Woche)

EINHEIMISCHE, ERFAHRENE BARISTIN oder BARIST

für unsere Bar ABENDS (5 Tage Woche 40 Stunden)

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Tel. 0472 846 111, 347 9325140 oder E-Mail info@goldeneradler.it

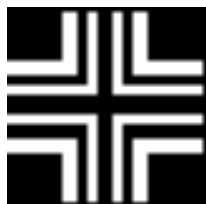
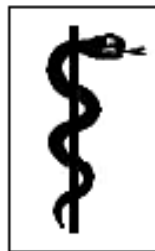
Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder ein E-Mail.

Edith & Konrad

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

15.05.-21.05.	Dr. S. Gennaro Feldthurns <i>Dr. S. Gennaro Velturmo</i>
22.05.-28.05.	Mozartapotheke Brixen <i>Farmacia Mozart Bressanone</i>

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **29.05.2021**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **24.05.2021** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **29.05.2021**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **24.05.2021** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Nadia Rainer Wieser

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*